

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30.
Anunțurile se primesc în Manuscris nu se restituie.
Birourile de anunțuri:
Brașov, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30.
Inserate mai primesc în Viena E. Moss, Haasenstein & Vogler (Otto Moss), H. Schalk, Alois Herndl, M. Dukas, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein Bernat; în Frankfurt: G. L. Domb; în Hamburg: A. Steiner.
Prețurile inserțiilor: o serie în armonie pe o coloană 6 cr. și 80 cr. timbru pentru o publicație. Publicări mai dese după tarife și învoială.
Reclame pe pagina a III-a o senă 10 cr. v. a. séu 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU IV.

„Gazeta” este în fiș-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 2 fl., pe șase luni 8 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se primumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
a administrațiune, piața mare, Târgulul Inului Nr. 30 etagatului I: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a. séu 15 bani. Atâtă abonamentele cât și inserțiile sunt a se plăti înainte.

Nr. 162.

Brașov, Joi, 23 Iulie (4 August) 1892.

1892.

„Turburări între Români”.

Brașov, 22 Iulie v.

Cu orecare predilecție tractează foile maghiare în momentele de față tema despre pretenziunile „turburări între Români”.

În loc de a se gândi serios la măsurile de echitate și de dreptate, diariștii și politiciii maghiari ațită și mai mult în sinul naționalităților lor focul urei și al neîncrederii față cu Români.

Acastă purtare denotă o încăpăținare periculoasă în urmărirea politicii nenorocite de distrugere și de desnaționalizare, căreia avem să-i mulțămim amărăciunea, de care sunt adă cuprinse toate popoarele nemaghiare din acest stat.

Pote că s'ar mai afla între conducătorii politicii maghiari câte unul, care în conștiința păcatelor sistemului de guvernare actuală, ar voi măcar în parte să întreprindă ceva mai serios pentru calmarea acestei amărăciuni, der nu cutază să iasă pe față cu propunerile sale eventuale, din cauza puternicului curent șovinist și a spiritului intolerant, ce a cuprins toate păturile poporului maghiar.

Presă guvernamentală, pote mai mult pentru ochii lumii, variază și acum ideea stabilirii unui *modus vivendi* amicabil între Maghiari și Români. Chiar din incidentul morții regretatului Metropolitan Vancea, „Pester Lloyd” revine asupra acestei chestiuni, reamintind încercarea de împăcare, ce-o făcu la 1872 ministrul-președinte Lonyay, alegându-și pe repositul Metropolitan ca mijlocitor. Der toia germană a guvernului ca și soțele ei maghiare nu se pote aventa nici măcar în parte la înălțimea cerințelor echității și ale dreptății, ci crede, că a fă-

cută mare lucru, că a prevenit pe Români cu-o mare și generoasă concesiune, decă se demite până a-i invita să arboreze stégul alb și să capituleze *sans phrase* dinaintea „ideei de stat maghiar”.

Nu voimă nicidecum să atribuim pretenziunilor „bune intențiuni” ale cercurilor guvernamentale maghiare vr'o valoare, ce nu-o au. Căci decă am admite, că sunt sincere, am trebui să găsim un înfricoșat contrast între vorbele și faptele lor, am trebui să constatăm, că procederea de totă bruscă, ba chiar brutală a organelor guvernului față cu adunările române și cu frunțașii români din diterite ținuturi, tocmai acuma, dovedesce contrariul afirmărilor lor; cu toate acestea nu putem retăce faptul, că guvernul unguresc se află în mare strimțore din cauza agitațiunii escentrice a opozițiunii maghiare, ale căreia organe strigă în gura mare, că guvernul nu este capabil să potolască mișcarea în sinul naționalităților, că nu este destul de energic în suprimarea ei.

Nu este nici o noutate pentru noi, că guvernul din Pesta stă sub presiunea imediată a șovinismului masselor maghiare, der până acuma nu ne-a fost dat probe, că este în măsură atât de mare stăpănit de terorismul așa disei opiniunii publice maghiare, încât în loc de a pedepsi pe escedenții maghiari, cari produc turburările prin ura și fanatismul lor, să lovască în pacinicele adunări culturale române și să prigonească pe cei atacați de acea ură și de acel fanatism.

Decă există adă, séu a fost provocată undeva vre-o turburare, atunci putem dice cu conștiința liniștită, că acesta se datoresce numai și numai agitațiunilor și

ațitărilor din partea maghiară, ér Români n'au eșit nici măcar pe o clipă din poziția lor de apărare în contra acestor nedrepte și reutăcioase agitațiuni. Ori dora nu cumva vor voi să califice seltăciunile dela Turda, Arad etc. și măcelărirea gendarmilor la Măgura etc. ca turburări provocate de Români?

Cu cât mai învederat rezultă der din logica faptelor și a evenimentelor dreptatea pe partea noastră a Românilor, cu atât mai condamnabilă și mai neexcusabilă apare purtarea guvernului unguresc, căci slăbiciunea lui extremă față cu curentul șovinist maghiar nu-i pote servi nicidecum ca scusă.

La ce rezultate triste pote duce atitudinea necorectă a guvernului unguresc, ne arată faptul, că din sinul partidelor politice maghiare a trecut agitațiunea contra Românilor deja în sinul corporațiunilor bisericesci maghiare.

Precum ni-se telegrafază, districtul reformat unguresc din Baia mare și-a arogat dreptul de a se amesteca în politica guvernului și de a-l dojeni pentru că nu procede destul de energic față cu „mișcarea fanatică între Români”.

Numai atata a mai trebuit ca și biserica reformată maghiară să se constituie în tribunal de esecutiune contra Românilor. Și acest drept și-l arogă pe cuvântul, că ca biserica specială maghiară vede în pretenziunile „agitațiuni” amenințarea poporului maghiar.

La această provocare ar trebui să răspundă acuma bisericile noastre, cari sunt *par excellence* biserică națională, cerendă dela guvern, ca să ia măsurile în contra adevăraților turburători, cari

amenință și maltratează de fapt poporul român.

Din toate pornirile maghiare rezultă însă un lucru, la care atragem atențiunea deosebită a cetitorilor noștri.

Se vede, că contrarii noștri prin ațitări și prigonitorii lor au intențiunea de a împinge poporul nostru la fapte desperate, ca astfel să pote justifica măsurile reacționare, ce le plănuesc ei cu scop de a suprima orice felu de mișcare românească prin nouă legi restrictive.

În fața unor asemenea infernale planuri este neapărat de lipsă să fim cu ochii în patru și să veghiăm, ca nu cumva poporul nostru să cadă în cursa intrigelor srăine.

CRONICA POLITICĂ.

— 22 (3) August.

O parte din organele presei franceze — acele, cel puțin, cari nu sunt încă infeodate jidano-franemasoniei internaționale — revin asupra chestiunii ardelenesci. În special, „La Libre Parole”, care precum se scie, se ocupă aprăpe diu de suferințele noastre, înregistrează atacurile presei unguresc și se ridică de o parte contra monstruoșei insolente a diarului „Budapesti Hirap”, care cere pur și simplu anexarea regatului român, ér de altă parte contra pretensiunilor obrasnice ale lui „Pester Lloyd”, care scie, că guvernul român să impună tăcere presei române și societăților naționale române. „Independența Română”, adaugă diarul franceș, protestează contra aroganței Ungurilor, cărora nu le ajunge să oprimeze pe Români din Ardél, ci ar voi încă să se amestece în afacerile României independente.

Cunoscutul deputat radical Henry Labouchere, despre care se crede aprăpe cu siguranță, că va fi ministrul pentru Irlanda al cabinetului Gladstone, a scris

„FOILETONULU GAZ. TRANS.”

Lucrul femeii la espozițiunea din Chicago.

Chicago pregătesce o espozițiune universală, care să întunece tot ce s'a vădit până acum. Noului continent nu-i lipsesce nici spațiul, nici mijlocele, nici idei și nici omeni întreprindători și cu bun gust. Cele mai noue produse ale muncii omenesci vor fi espuse acolo cu însemnatul plan de reformă, ca pe lângă espunerea feliuritelor produse, cari sunt întruparea ideilor generațiunii actuale, acestea să fi desbătute printr'un șir de congrese universale. Poporele tinere vor fi mai bine reprezentate ca la vre-o altă espozițiune premergătoare. Republicele Americii de nord și de sud, coloniile englese americane și cele australiene, Asia ostică, care progresază în civilizațiune, — toate acestea vor fi reprezentate, Der și din bătrâna Europă vor trece oceanul multe oarbii încărcate cu produse prețioșe și cu vizitatori curioși, și mulți dintre aceșii vizitatori, mândri de vechea civili-

zațiune europenă, își vor dice reîntorcându-se, că Europa nu mai este singura datătoare de ton în chestiuni universale.

O importantă reformă plănită în Chicago este deosebită importantă, ce se va da lucrului femeesc. Și aci apoi nu este a se înțelege lucrul femeesc din casă, care de altmintearea nici nu se pote espune, ci ori ce muncă femeescă din viața publică, atât cea aducătoare de câștig, cât și cea, care urmăresce numai scopuri ideale.

Întru cât multe lucrări se sevășesc înăse din partea amânduror sexurilor, nu pote fi vorba de o despărțire a obiectelor de espus, care din multe puncte de vedere nici n'ar fi posibilă, de orece ar desface espozițiunea în două părți deosebite cu totul; este însă prevădită printr'o rezoluțiune a congresului participarea femeii și în comisiunea esaminătoare.

Afară de acestea, se va construi un palat anume pentru lucrul de femei. Spesele acestui edificiu se urcă la două sute de mii dolari. Întinderea în lungime este de 400 urme, ér în lățime

de 200 urme. Marea majoritate a publicului european va fi surprinsă, aflând cumă planul acestui palat mareț este dat de o tină damă din Boston, în etate de 21 ani, cu numele Miss Hayden, și acest plan a fost distins cu primul premiu. Asemenea și ornamentele acestui edificiu, precum reliefulurile, stilpii, picturile de pe pereți, sculpturile dulapurilor, pervazurile, — toate vor fi sevășite de mână femeescă.

Galeriile principale din amândouă caturile sunt rezervate pentru obiectele cele mai bine lucrate, așa că espunerea în acel loc va echivala cu premiarea. Celelalte camere sunt destinate, între altele, unei biblioteci de autori femei, unei grădini froebeliane, modelu, unui spital și altor instituțiuni în cari se ilustrează activitatea femeii pe tărâmul filantropic. Din ramul acelor activități femeesci, ale cărora produse se pote espune, precum și din ramul celor, cari nu îngădue acesta, ca stenografia, serviciul telegrafic, telefonic și a. se vor da deslușiri amănunțite, însoțite de date statistice, despre starea lor actuală în diferite țări.

Edificiul femeilor va conține încă sale de ședințe pentru diferite congrese, verande și alte camere, precum un biu-rou de informațiuni, ér pe coperișul oblu se va face o grădină.

Idea conducătoare este, de a arăta, ce sunt în stare femeile să facă pe terenele de activitate deschise lor și de a dovedi cumă emanciparea femeii este adevăratul mijloc datător de măsură în progresul secolului. Înaintarea în literatură, artă, soiniță, apoi pacea și bunăstarea națiunilor: toate acestea sunt condițiune atât de propășirea femeii, cât și de activitatea bărbatului. În fruntea reuniunii din Chicago stă d-na Bertha Potter-Palmer. Un comitet deosebit conduce lucrările financiare și industriale un alt comitet pe cele din deminiul social și moral.

Să sperăm, că vara anului 1893 va aduce de peste Ocean o adiere binefăcătoare pentru chestiunea emancipării.

(După „Nord-west.”)

Alexandrina C.

nu de mult în diarul „Truth“ un articol, în care se pronunță pentru o procedură prudentă în chestia autonomiei Irlandei. D. Labouchère dăce în acest articol: „Ași da șefilor mei sfatul, oa în fața hotărârii pe față manifestată a conservatorilor, de a căuta să răstorne ori-ce bill de Home-rule, să se pregătescă mai întâiu calea pe care să se pōtă neutraliza un plan atāt de rușinos. Noi trebuie să câștigăm campania, și pentru acesta e nevoie să nu prea ne grăbim a provoca lupta hotărîtore. Care e scopul nostru? — Să realizăm Home-rule. Aceasta ne va fi cu puțință numai decă vom birui în viitorile alegeri parlamentare, la cari ne va sili camera lordilor. De aceea, înainte de a propune ori-ce bill de Home-rule, trebuie să ne fortificăm poziția în Engli-tera. Fără indoială, pretenția obrasnică a lordilor, de a nesocoti camera poporului, ne va fi într'ajutor. Dér nu trebuie să scăpăm din vedere nici un mijloc d'a ne face isbēnda sigură și sdrobotore. Muncitorii dela câmp n'au nimic în potriua autonomiei Irlandei, fără indoială însă doresc o autonomie cu multă mai tare în satele lor proprii. Pentru ca să câștigăm voturile, trebuie să facem să trecă un bill privitor la slujbele din sate, un bill despre „un om, un vot“, o reducere a timpului în care un om trebuie să locuască într'un loc pentru ca să aibă dreptul de-a fi înscris în listele electorale. — Tōte acestea ne-ar putē procura multe mii de voturi. Lucrătorii pretind, cu dreptă cuvētū, să pōtă alege și deputați sēraci în parlament. De aceea trebuie să începem imediat cu un bill de indemnizare. Membrii societăților de temperanță (local optionists) sunt simburile partidului radical. În decursul ultimelor alegeri berea a făcut pentru contrarii noștri mai multă de câtă elocuența șefilor lor. De aceea trebuie să propunem un bill de opțiune locală (ca locuitorii unei comune să hotărēscă decă și câte cārciume să fiă admisibile) — și în acest bilu să se mai adăogă și clauza, ca în țile de alegeri, tōte cārciumile să fiă închise. Decă vom reuși să facem să trecă acest bill, vom fi absolut stăpāni pe viitor. Atunci vom putē propune bilul de Home-rule.

*

Telegraful ni-a adus alaltăieri șcierea, oă „demagogul“ Bismarck a fost la Jena, unde i s'au făcut ovațiuni, ca și unui monarh. Ex-cancelarul a ținut din incidentul acesta un discurs, în care a dīsū între altele, cā crearea unității germane este meritul lui Wilhelm I și a sfetnicilor săi. Jena, Königgrätz și Sedan au fost de lipsă pentru ca să se întemeieze imperiul german. Ori câtă a fost de regretabil rășboiul civil în 1866, totuși el nu se putea evita. Ca vênător și ca pescar, dīsē Bismarck, am învățat să aștept momentul potrivit, totdeuna m'am gângit cum să servesc patria mea cu oinște. Se dīsē, cā am avut noroc. Doresc, ca și urmașii mei să aibă noroc pururea. Într'un stat constituțional, voința domnitorului totdeuna trebuie să armonieze cu a poporului, atāt pe calea pressei, câtă și în parlament.

Cătră On. Membri

ai Asociației transilvane pentru literatura română și cultura poporului român.

Față cu doliul, în care a ajuns orașul Blășiu prin mōrtea metropolitului Ioan Vancea și după schimbarea totală a împrejurărilor de acolo, adunarea noastră generală, care fusese anunțată pe 7 și 8 August n., nu se mai pōtă ține astă-dată în acea localitate, ci este amānată pe ziua de 27 (15) August (Sântă Măria mare) și se va ține în Sibiu, unde lucrările ei vor decurge întocmai după programa compusă de mai înainte.

Domnii membri sunt invitați a cerceta această adunare în numără câtă se pōte mai mare și cu atāt mai vēr-tos, cā astădată adunarea, pe lângă ce va avē să realēgă comitetul său pe următorii trei ani, va veni în pozițiune de a și decide asupra unor cestiuni de importanță pōte ca nici-odată în cei 31 de ani ai existenței acestei asociațiuni.

Din ședința comitetului Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român, ținută în 1 August 1892.

George Barițiu,
președinte.

Gerasim Candrea,
secretar.

Cestiunea română și presa italiană.

Cetim în „Il Diritto“ din Roma (Nr. dela 24 Iulie) următorul articol intitulat: „Lupte între Maghiari și Români“.

La Măgura Rotanda, din județul Năsăud în Transilvania, s'a întâmplat un conflict sângeros între cetățenii români și gendarmeria maghiară. Au fost uciși doi Români și alți 20 răniți grav.

Altă luptă și mai sângeră s'a întâmplat lângă Oradea-mare. Printre Români domnesce cea mai mare cousternațiune. Acestei vigurose populațiuni a mușilor nu-i mai rămâne altceva de făcut, decăt de-a se apēra chiar și cu forța contra administrației maghiare.

Alaltăieri la Brașov un grup de Români din Brașov, ce făceau o excursiune în munții Ciucași, pe lângă granița României, la întorcere au fost arestați și conduși sub escortă armată la Săcele lângă Brașov, la o distanță de 15 Klm. Ei au fost arestați sub pretextul, cā s'au dus la frontieră pentru a provoca agitații printre populațiunile de peste munți.

Acastă severitate din partea Ungurilor este consecința naturală a conflictului și a urei profunde și peste măsură, care există între Români și Unguri. Acești din urmă, fiind de prezent stăpâni situațiunii, voesc să maghiarizeze rassa română. Aceasta e nota dureră a luptei de rassă, pe care se rașimă absolutismul austriac.

Vice-spanul Aradului, Szathmáry, a introdus o rigore sistematică în contra tuturor Românilor, cari au aprobat tentativa comitetului partidului național făcută pe lângă Impēratul în Viena.

La Șiria a fost sistată o fōiă românească, ér la Arad, o reuniune numită „Progresul“, a fost împărășiată cu forța.

Aceste persecuțiuni se repetă zilnic pe ori unde trăsesc Români.

Sērbii au creșut de cuvință de-a aproba prin presa lor politica Românilor în contra asupririlor maghiare și diarele lor „Zastava“ și „Branik“ din Neoplanta și-au exprimat simpatia lor pentru mișcarea națională română. Ele au publicat memoriul adresat Impēratului. Publicarea acestui memoriu a fost întreruptă, pentru-că cele două diare sērbe sunt traduse, tocmai din cauza acestei publicări, înaintea curții cu jurați din Buda-Pesta.

Guvernul unguresc, comițendă aceste greșeli, nu vede ore, cā el grăbesce crearea Ligei de rezistență a tuturor naționalităților din monarhia, și împinge acest bolnăvicios imperiu spre federalism?

Terminându-și articolul, „Il Diritto“ dīsē:

Nu avem trebuință de a repeta, cā diarul „Il Diritto“ recomandă într'un mod viu naționalităților imperiului veicin, să nu întrebunțeze politica de persecuțiune și de discordia, dēr să se respecte reciproc și să contribuie de a-și crea cu toți o viață federală autonomă, pe câtă ea este posibilă.

SCRILE ȚILEI.

— 22 Iulie. (3 August)

Fantoma irredentei. Țilele trecute prin orașul Ighiu, dela pōla mușilor apuseni, un descreeat ungu a lățit vestea cā „Valahii“ pregătesc un măcel asupra Maghiarilor de-acolo, învinovățind tot-odată pe d-lu Nicolau Florescu, cā ține la casa d-sale adunări secrete, cā umblă pe sate pentru a agita pe Români contra Ungurilor și câte și mai câte bazaconii și minciuni infame. În urma acēsta d-lu Nic. Florescu publică o notiță informativă în „Közérdek“ din Aiud, în care d-sa declară, cā este o minciună aserțiunea, cā dēnsul ar fi fost în Bucerea-vinosă cu scop de a ține o mare adunare; asemenea este o minciună, cā d-lu Axentie Severu ar merge la casa dēnsului cu intențiune de-a prepara o resoală. D-lu Axentie a umblat, ce e drept în țilele trecute la d-sa, însă în afaceri de natură absolută privată. D-lu Florescu mai spune, cā îndată după ce d-lu Axentie a fost la casa d-sale, nisce omeni rēu-voitori au scornit scirile cele mai grozave, cā adecă nu li-se mai dă grația Ungurilor decăt până în 29 Iulie nōptea, când toți vor fi uciși; apoi cā Români din Abrud s'au resulat, cā fisolgăbirii din Brăd, Roșia și Ighiu sunt uciși. Tōte scirile aceste le timbră d-lu Florescu de nisce scorniri infame, asigurându pe Maghiarii din Ighiu, cā pōtă fi liniștiți, deorece Români sunt un popor iubitor de pace și ordine, și vor soii să aștepte rezolvarea cestiunei lor la masa verde a dreptății. — Din parte-ne mai adaugăm, cā prin astfel de miserabile denunțațiuni, foile unguresce și raportorii lor mână lucrurile într'o direcția fōrte primejdiōsă. Provocări de natura acēsta, din partea maghiară, sunt cele mai ticăloșe insulte, sunt superlativul urei lor și degenerarea cea mai infimă a șovinismului maghiar, care ar voi să potēnze totă mai multă raporturile dintre Români și Maghiari. De aceea le condamnăm și inferăm după merit, aducēndu-le aminte foilor unguresce și scornitorilor maghiari de astfel de vești, cā: oine sēmănă vētū, seceră furtună.

— x —

Nebun, ori infam? „Magyar Hirlap“ primesce dela „correspondentul“ său din Blășiu nisce „informații“ telegrafice, cari pun vērū la tōte minciunile ticăloșe cāte a publicat numita fōiă de câtă timp încōce. Dīsē adecă correspondentul foi unguresce, cā prin Blășiu s'a lățit șcierea, cā „Metropolitul Vancea a fost otrăvit de ultraștii români“, fiind cā ar fi invitat pe șpanul comitatului la adunarea generală a Asociației din 7 August. Cu cāte-va țile mai înainte, metropolitul a declarat ultraștilor valahii, cā nici dēnsul, nici corpul profesoral nu va lua parte la (???) adunare. Correspondentul lui „M. H.“ spune apoi, cā femeile din Blășiu sunt fōrte îngrijate, fiindcă ultraștii români vestesc pretutindeni, cā *continuarea și sfirșitul acestei mișcări va fi baia de sânge*. Agitația a mărīt o împrejurarea, cā din împrejurime șosesc sciri de agitația. Mai multe familii din România au primit concediu pentru adunarea dela 7 August. Ele au și venit și se află ca „ōșpeți de băi“ în Basna, unde au *șosīt țilele trecute din Clușiu căț-va advoați valahi*. Aici, vre-o 30—40 inși, țin nōptea adunări secrete, cu ușile închise și se șfătesc. Frica printre Maghiari e mare în Blășiu, continuă numitul correspondent, și nu fără temei, deorece nu se pōte soii în care momentă vor comite (Valahii) jōsnica faptă, ce le-o dictēză sufletul lor negru, faptă, ca și care istoria lor mai arată multe asemenea. În Blășiu fōrte multă se amintesc numele lui Horia și Cloșca, pe ale căror fapte eroice istorisându-le, agită cu ele pe Valahii, cari dīsē cā „vine impēratul Muscalilor“ și 300 de boieri din Valahia.

— Cu astfel de minciuni miserabile întâmpină presa maghiară mōrtea neitătului metropolit Vancea. „Magyar Hirlap“ ar face bine să se informeze, decă nu cumva correspondentul său din Blășiu e un nebun, ori un înșă?

— x —

Testimoniu de paupertate. Foile germane confirmă șcierea, cā guvernul imperial din Berlin a renunțat la ideia unei espoșii. Presa liberală germană își exprimă regretele sale asupra acestui pas, care cum dīsē „Voss. Ztg“, va fi judecat în Franța și în tōtă streinătatea, ca un *testimoniu de paupertate* al Germaniei.

— x —

Pustiirea a trei milioane de albine. Șsorie din Viena, cā Frideric Rajmund, care se ocupă în mare măsură cu albinăritul, a arangeat o espoșie de albine în Viena. În una din nopțile trecute însă s'a iseat, nu se șci din ce, un foc într'un despărțământ al espoșiei, care a nimicit tōte oșnițele dimpreună cu albinele, ce se află în ele. Erau 60 de oșnițe cu trei milioane de albine. Paguba e de 6000 fl. v. a.

Resultat sigur de leuire. Toți, cari din causă de constipațiune sēu a relei mistuiri suferă de umflătur, greutate de pept, dureri de cap, lipsă de apetit, sēu de alte indispoșii află prin întrebunțarea *prafurilor veritabile* ale lui Moll leuire sigar. Una cutiă 1 fl.

Prețul unei cutii 1 fl. Se expedeză în tōte țilele cu ramburs postală prin farmacistul A. MOLL, furnisorul curții c. și r., Viena Tuchlauben 9. În farmaciile din provinciă se se cēră anume preparatele lui MOLL, provēute cu marca de apērare și subscrierea sa.

Studentii universitari din România.

(Urmare.)

Elementul român strălucese în aceste pagini prin patriotismul și abnegațiunea sa și lupta susținută de el cu atâtea popore, a format așa dīsōnd, partea aurită a liberalismului orientat. Eroii săi sunt demni de invidiat și-și atraseră amioșia Persiei și a Veneției, în secolii ai XIV-lea și XV-lea, așa cā Români gāsiră într'ēnșii sprijinul puternic la casă de forță majoră, când patria era în pericol, contra stător inimi și mai ales contra Turcilor. Ei demonstrăză pēripetiile și vicisitudinile culturei latine pe teritorul român și afirmă, cā renascerea țerei lor a avut loc, când în secolul XVI-lea se sus-traseră dela influența culturală slavă și fundară literatura română.

Acastă literatură, spunem noi, avē și-și are savanții săi și se ridică din an în an la înălțimea afirmă unii popor antic, care se afirmă mare și va triumfa nepătat în glorioșele lupte ale civilizațiunii moderne. Ar trebui să fiă citit întreg memoriul, pentru a se convinge cineva de acest fapt, care de sigur va avē realizarea sa, și Români vor fi o națiune demnă de invidiat, spriginită pe valoarea tinerimii sale plină de entusiasm, în care se resimte sufletul și inima anticilor Români. Ar fi lung de a repeta, când s'a întâmplat epoca de ecipsă a vieții politice a Românilor, care a durat peste 100 de ani, când adecă seraiul Sultanului numia pe principii lor: aventurieri ridicoli, cari se aliau când cu Turcii, când cu Rușii, după propriile lor interese.

În timpul acestei epoci, tinerimea română din patria mūră șci să resiste la influențele străine; Români din Transilvania primară cultura occidentală în Viena și la Roma și o propagară cătră gurile Dunărei.

În tața universității din București se vede înălțată statua lui George Lazaru, carele în țilele nefaste ale Românișmului, cu tovarșii lui, țin sus stēgul naționalismului și al civilizației române.

Junimea română să fiă sigură ori unde vorbese o memoriă română, care să aibă fundament în istoria și element

în sânge, că inima e mare și învinge în tot-deuna.

După cum dreptul romanu se ridică suprapunându-se peste drepturile Longobarților, Normanilor și Suevilor etc., după cum din cenușă, flacăra reia din nou putere, totu astfel Românișmul în România va trebui să triumfe și va trebui să continue pentru a nu mai decăde niciodată, după cum nu va muri vre-odată dreptul propagat de pe ripa Tarpea, de pe Capitoliul, pe care șede astăzi Umberto I, după cum la București șede Carolu I., încunjurat de iubirea poporului său.

Decă România, din cauza poziției sale geografice, a fost o regiune foarte agitată și astăzi e liberă, ea se asemănă cu Italia în privința aceasta pentru aceeași impunătoare rațiune. Acum se poate afirma, că Italia de o parte și România de altă parte se probează cum trebuie să resodă patria și să o facă independentă.

Istoria țerei vostre e frumoasă, tinerime română, căci după atâtea sacrificii, mai mari de câtu însesii victoriile, astăzi în fine tota lumea știe, că există un mic regat, care nu se va eclipsa niciodată de aci încolo. Și de altmintelea regatele nu se măsoară după mărimea lor; inteligența, amorul de patriă, un braț tare și piepturile unui popor erou, valoroză multă mai mult de câtu granițele vaste!

Frumos este acestu periodu alu memoriului: „In mijlocul ruinelor nenorocilor noștri vecini de alte timpuri, singuri numai noi Români am rămas în picioare, și pote peste puțin le vom ridica unicul monumentu, care să aducă aminte poporilor stinsa lor mrire de altă dată“.

Te salut! Salutare o tinerime română, și voi ați spus-o în memoriul vostru, să sunteți încă tari:

„Impăratul Traianu ne-a condus aci pe noi, ca să fim sentinela de căpetenie a imperiului contrar barbarilor de Nord și de Răsărit; astăzi după 18 secole, misiunea noastră rămâne încă aceeași.“ Acestu entuziasm al vostru probează într'adevăr, că Italia și România sunt surori și că voi nu puteți să nu fiți adevărați copii ai Romei.

(Va urma).

Correspondența „Gaz. Trans.“

Silvașul inferior, 31 Iulie 1892.

Onorată Redacțiune! In nr. 152 dela 10/22 Iulie a. c. alu prețuitei „Gazete“ ați reproduș după „Magyar Hirnap“, sub titlul „comună revoltată“, o notiță în care se dicea, că „comuna Silvașul de sus din com. Hunedorei s'ar fi revoltată în contra unei comisii catastrale; că ar fi întimpinat'o cu oșe, furcție, revolvere, că au injurat'o și dora ar fi și bătut'o, de cumva n'ar fi sositu miliția, care va rămâne în comună.“

Correspondentul lui „M. Hirnap“ va fi fostu vre-unu rățăcit-petecosu-șuster de prin Hațegu, care a vrut să negreșo înaintea lumii pe Români din Silvașul de sus cu minciuni grosolane.

Etă istoricul lucrului: Pe 25 Iunie a. c. s'a pus și de pertractare în Silvașul superior în privința comasării cerut de proprietarul Bernad M. Se presentă d-lu Papp Jenő, ca jude trimis din partea tribunalului din Deva, însoțit de Bernad M. Judele a descoperit scopul venirii sale dicend, că are să facă comasa pe teritoriul comunei Silvașul sup. în urma cererei și doriei „Marei Sale“ Bernad M. La aceste poporul a răspuns c'un glas, că ei odată cu capul nu se pot învoi cu comasa; că ei și așa sunt ași destul de săraci; că de unde vor ști căștiga vre-o 5—6000 fl., spese de comasare; că ei sunt sătui de isprăvile domnesci, — cum s'a întâmplat cu segregarea pădurei, — că dora în lumea întrăgă nu s'ar afla unu inginer, care ar puté face din delurile, ri-

pele și păraele Silvașului o comasare conșciențioasă.

Bernad li-a propus: să-i răscumpere averea de pe teritoriul comunei, — der nu parcelă de parcelă, după cum aude pe unii vorbindu — cu o sumă, care o va cere densusul. La pretensiunea acesta poporul răspunde: că ilu răscumpără după o estimare ce o vor face nisece omeni onești din altă comună. Cu acesta însă nu s'a învoit proprietarul și li-a făcutu o a doua propunere, ca adecă pentru averea lui să-i dea în schimb muntele lor numit „Galben“, căci altfelu le face comasa.

La anul acesta poște nebune a proprietarului, poporul s'a măhnit până la extrem, și desperat i-a răspuns, că ei cum să-i dea muntele lor, care le aduce câte 7—800 fl. venit anual, în schimb pentru riple și pustietățile lui. Judele voind a lua protocol și fără voia poporului, a însărcinat cu acela pe adjunctul notarului, dela care poporul a luat pena și negrela dicend, că acelea isă cumparate pe banii lor și trebuie să le folosescă spre alte lucruri trebuincioșe comunei și poporului, ér pe judele comunalu l'au avertisat să nu dea sigilul comunalu.

Astfelu comisia, respective judele de comasa, însoțit de Bernad, a plecată cătră Hațegu, și cu acesta s'a finit pertractarea. Spre notare mai observu, că de față a fostu asistență de gendarmi.

Pe 14 Iulie n. s'a fixat a doua pertractare. Atunci a venit comisia cu asistență de miliția, deși fruntașii satului fuseseră la Deva și lu asigurare pe d-lu jude, că pote veni liberu fără nici o asistență — pe garanția lor. De astă-dată a venit și un jude investigator, că veți Dămine, poporul Silvașianu „se făcuse criminalist“. Judele numai decătu puse pe vre-o 13 înși sub cercetare, fireșce pe cei mai guratici, și i-a trimis la Hațegu în temniță.

In timpul acesta Judele de comasa a luat protocol, că va face comasarea, voindu acesta proprietarul Bernad, orfanii și celeșile.

Pe 11 înși dintre cei închiși-au eliberat după 24 de ore, ér pe doi i-au reținut până în prezentu. Ce judecată „intelepă“ și „drăpă“ se va aduce asupra „neascultătorilor“ de legi și „vëndătorilor“ de patriă, vom vedé!

Ladislau Nandra,
parochu gr. cat.

Petreceri și producțiuni.

Concertu împrenat cu joc se va arangea în Dobra, Duminecă la 2 (24) Augustu 1892, în hotelul la „Husarul“ din partea unor teologi din Sibiu, cu binevoitorul concursu alu d-șorei Wenty Betti, profesora de musică în Viena, și Wenty Josef, învțăcelul virtuosului Marcelo Rossi, profesorul la curtea ces. și reg. austriacă.

Intrarea: de persoană 1 fl.; de familie de 3 persoane 2 fl. Venitul curat este destinat spre un scopu filantropicu bisericescu școlar. Inceputul la 7 ore sera. Contribuirile marișose se achită publice.

Programa: 1) „Cunosu unu ochiu“, solo pentru o voce de basu cu acomp. de pianu, de A. Reichardt. 2) „Declamare“. 3) „Ciobanul“, cântec românescu popularu, de G. Dima. 4) Faust. Phantasie de Gounod pentru violina și pianu. 5) Baladă, din opera „Die Afrikanerin“, solo pentru voce de basu cu acompaniare de pianu, de G. Meyerbeer. 6) „Arvine și Pepelea“, dialogu comicu de V. Alexandri. 7) „Vorei morire“, cântec italianu, solo pentru voce de basu cu acompaniare de pianu, de P. Tosti. 8) Declamare. 9) Două cântece pentru voce de basu cu acompaniare de pianu: a) „Noru de vijeliă“, de W. Humpel. b) „Mândruță dela munte“, de Ștefănescu. 10) Marșu, din opera „Tannhäuser“ pentru pianu, de R. Wagner.

— Altă petrecere de veră se va arangea în comuna Nemigea-maghiară la 7 Augustu n. c. Venitul curat este destinat în favorul bisericei gr. cat. românesci din comună.

Intrarea: de persoană sing. 80 cr., în familie 60 cr. Inceputul la 4 ore p. m. Pentru comitetu: Petru Murășianu Șireganul, președinte; Ioan Mititeanu, cassaru; Ioan Rusu, controloru; Gregoriu Mureșianu, Dumitru Chita. NB. Suprasolvirile se vor primi cu mulțumită și se vor chita pe cale diaristică. Familiile sunt avizate la proviziunea proprie.

Literatură.

Au apărut:

„Dile negre, poemă de Temistocle Bocancea. Cernaui 1892. Formatu 8° de 40 pag. Prețulu 30 cr. De vëndare la librăria N. Ciurcu în Brașovu, W. Krafft în Sibiu și Sococu în București.“

„Deutsche Uebertragungen aus den auserlesenen Dichtungen des verstorbenen romänischen poeten Michael Eminescu, von Em. Grigorovitz. Tipărită sub auspiciile mișterului romănu de culte și intrucțiune, București 1892. In această broșură se cuprind poezii mai alese de ale lui Eminescu, traduse în versuri pe limba germană. Amu cetit cu atențiune broșura d-lui Grigorovitz și amu rămasu pe deplin satisfăcut, vedend cu câtă dibăciă și mlădiere a sciut d-sa să traducă pe nemțose cele mai grele dintre poeziile nemuritorului poetu. Cetitorul broșurei d-lui Grigorovitz va simți de sigur unu deosebitu farmec, ce transpiră din alătuirea metrilui și a rimei turnate într'o nemțosă ușoră, care exprimă cu multă fidelitate ideile, ce Eminescu le a îmbrăcatu cu atăta măestrie în versuri. In satira a patra mai alesu d-lu Grigorovitz se dovedese de unu talentu traducătoru și versurile din urmă:

Kommt, o komm' ihr Lebensbilder,
Dass mein Aug' euch wieder blickt!
Ah! Das Werkzeug liegt zerbrochen
Und der Meister ist verrückt!

sunt atătu de reușit traduse, încatu facu asupra-ne totu aceeași impresiă, ce-o facu cetindu-le în originalu. — Broșura costă 3 lei. A se adresa la Graeve et Comp. București.

Telegr. part. a „Gaz. Trans.“

Bistrița, 3 Augustu. Căpitanul de poliția Köszegváry făcu perchișiu domiciliară la avocatul Dr. Triponu. Câteva esemplare din memorandumu au fost confiscate. Compromiștoru nu s'a aflatu nimic. Memorandumu a fostu predatu procurorului.

TELEGRAMELE

„Gazetei Transilvaniei.“

(Serviciul biurolui de cor. din Pesta).

Sein, 3 Augustu. Districtul reformatu din Baia-mare a primitu unanimu o rezoluțiune, prin care, cu privire la „mişcarea fanatică între Români“, care creșce pe și ce merge, se cere dela guvernă, ca să ia măsuri energice, de orece biserică reformată, ca biserică specială maghiară, vede în aceste agitațiuni amenințarea poporului maghiaru.

Berlinu, 3 Augustu. Mai tote foile anunță, că ministrul Herfurth a demisionat din causă, că nu e învoit cu reforma dărilor.

Calcuta, 2 Augustu. Trei detașamente de trupe rusesci au ocupat platoul până la Hindușu.

Șopronu, 3 Augustu. In Kaba-Pordány (?) a murit unu copil de colera nostras.

Oradea-mare, 3 Augustu. In Arpad s'a constatat unu casu de colera nostras.

Petersburg, 3 Augustu. In Moscova și Chazan s'au constatat căsurile de colera.

DIVERSE.

O statistică. Diarul francesu „Gaulois“ a publicat dălele trecute o statistică a mamelor bune princiare, resp. a celor regine și prințese din Europa, cari s'au măritat mai de timpuri și apoi au devenit mame și mame bune. Ca cea dintăiu în seriă apare prințesa Milena de Montenegro. Ea s'a născut în 4 Maiu 1847, s'a cășătorit cu principele Nicolae de Montenegro în 8 Noemvre 1860, așadără în vârstă de 13½ ani. Principele Nicolae era atunci de 19 ani. Prințesa Milena cu 17 ani a devenit mamă și cu 37 ani mamă bună. Ea are acum 10 copii: 3 fii și 7 fiice. Apoi vine ducesa de Monpensier, o soră a ex-reginei Isabella de Spania. Născută în 30 Ianuarie 1832, s'a cășătorit în vârstă de 14 ani în Oct. 1846 cu ducele de Montpensier. Ea cu 16 ani a devenit mamă, cu 33 ani mamă bună și cu 55 ani străbună. Apoi vine împărătesa Austriei, care s'a cășătorit în vârstă de 16 ani, cu 17 ani a devenit mamă și cu 36 ani mamă bună. Contesa de Parisu, născută la 21 Septemvre 1848, se cășătorit în 30 Maiu 1864. Prințesa Clotilda, fiica cea mai mare a regelui Victoru Emanuelu, născută la 2 Martie 1843, se cășătorit în 30 Ianuarie 1859 cu principele Napoleonu. In vârstă de 19 ani deveni mamă și cu 46 ani deveni mamă bună. Regina Isabela de Spania era tocmai de 16 ani când se cășătorit. Cu 18 ani deveni mamă. Regina Greciei, o fiică a reșosatului duce Constantinu, de asemenea s'a cășătorit cu 16 ani. Cu 17 ani deveni mamă și cu 39 ani mamă bună.

Transmisibilitatea tuberculoșei prin plosnițe (stelnițe). Doctorul Dewèvre publică unu faptu de contagiune tuberculoșă la doi copii din aceeași familie, întâmplat în nisece condițiuni de așa felu, încatu nu se putea esplica decatu foarte greu aparițiunea succesivă a maldiei. După mórtea celui dintăiu se făcuse cu mare îngrijire desinfectarea apartamentului și a rufărilor patului. După câteva luni însă cel d'altu doilea frate deveni și elu tuberculoș. Căutand din nou cauzele posibile ale contagiunii, d. Dewèvre recunose, că bolnavul era mncat de plosniți și află, că de mai bine de cinci ani tote încercările făcute ca să le distrugă rămăsese infructușe. Se desinfectase rufăria, der patulu nu fusese atinsu. Plosnițele au putut deci să transmită dela celu dintăiu copilul la celu d'altu doilea germele bólei séu celu puțin să-i favorizeze dezvoltarea prin pișcătură și multiplele inoculațiuni ce rezultau dintr'ensele. Dovada despre posibilitatea transmisiunii acesteia s'a făcutu în chipu esperimental; plosnițele au servit ca să se inoculeze nisece cobay (purcei de India) cari, în curend, au devenit toți tuberculoși, ori care ar fi fostu forma inoculării esperimentale, în gestiune cu plosniți amestecate în alimente, injecțiunea produsului datu de strivirea insectelor etc. Tote mijlocele au isbutit și au determinat o tuberculoșă din cele mai curate. Etă deci încă unu pericolu de contaminați pe lângă celelalte mijloce de propagare a acesteia triste bóle.

Borsulu pietei Brașovu

din 3 Augustu st. n. 1892

Monote romănescu Comp.	9.45	Vënd.	9.47
„Băntu romănescu	9.35	„	9.40
„Ezoleon-d'ori	9.46	„	9.48
„Ere turcescu	10.48	„	10.75
„Eris. fonic. „Albina“ 6%	101.	„	—
„ „ „ 5%	100.—	„	101.—
„Eperiali	9.65	„	9.68
„Ealbini	5.45	„	5.50
„Eable rusescu	117.—	„	—
„Earcu germane	58.—	„	58.50
„Eiscutul 6—8% pe anu.			

Proprietaru: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Gregoriu Materu.

Cursul la bursa din Viena

din 2 Augustu a. c. 1892

Moneta de aur 4%	110.60
Moneta de hartiă 5%	100.40
Imprumutul căilor ferate ungare	
aur	120 —
dto argintă	109.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [1-ma emisiune]	117.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [2-a emisiune]	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [3-a emisiune]	—
Monari rurale-ungare	94.10
Monari croato-slavone	—
Despăgubirea pentru dijma de vinu unguresc	95.—
Imprumutul cu premiul unguresc	142.50
Losurile pentru regulara Tisei și Seghedinului	136.50
Renta de hartiă austriacă	95.70
Renta de argintă austriacă	95.40
Renta de aur austriacă	118.80
Losuri din 1860	159.80
Acțiunile băncii austro-ungare	997.—
Acțiunile băncii de credit austr.	359.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	312.50
Galbeni împărătesci	5.66
Napoleon-d'or	9.50
Mărci 100 imp. germane	58.52 1/2
Londra 10 Livres sterlinge	119.55

Dr. Sterie N. Ciurcu

Viena, IX Pelikangasse 10.

Cabinetul de consultațiune cu celebritățile medicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena.

Consultațiuni și prin corespondență.

2 Ucenici

său

Practicanți,

carî posedu atestate bune de școlă se primescu în băcănă

N. Grădinaru,
Brașov.

899,3—2.

Praturile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, decă fiecare cutiă este provădută cu marca de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de lecuire durabilă alu Praturilor-Seidlitz de A. Moll in contra greutăților celorlă mai cerbicoșe la stomach și pantece, in contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiunei cronice, suferinței de ficat, congestiunei de sânge, haemohoidelor și a celorlă mai diferite bole femeesci a luată acestu medicamentu de casă o răspândire, ce creșce mereu de mai multe decenii încôce.—Prețulu unei cutii-originale sigilate 1 fl. v. a.

Falsificațiile se voru urmări pe cale judecătorească.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabilu numai, decă fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbulă lui A. Moll.

Franzbranntwein-ulă și sarea este forte bine cunoscută ca unu remediū popularu cu deosebire prin trasu (frotatū) alinā durerile de șoldină și reumatismu și a altorū urmări de răcēlă. Prețulu unei sticle-originale plumbate 90 cr.

Apă de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe basa de natron Acid-salicylic)

La întrebunțarea șilnică, cu deosebire importantă pentru copii de ori-ce etate și adulți, asigurēză cēstă apă de gură conservarea sănētosă și mai departe a dinților. Prețulu sticlei provădute cu marca de apărare a lui A. Moll 60 cr.

Triniterea principală prin

Farmacistulu A. Moll, c. și r. furnisoru alu curții imperiale Viena, Tuchlauben 9. Comande din provinciă se efectuează șilnicu prin rambursă postală.

La deposite se se cēră anumitū preparatele provădute cu iscălitura și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victoru Roth, Fr. Kellern și Ed. Kugler, precum și la D. Eremia Nepoșii, J. L. & A. Hesshaimer și Jul. Hornung & Teutsch.

804—19.

De arendat.

Pe 6 ani începēndu dela 1 Octomvre a. c.

Stupina Bisericii Sf. Nicolae din Brașov.

Ofertele împreunū cu 10% vadiu au a se adresa celū multū până la 20 Augustu a. c. la Comitetulū parochialū alū numitei Biserici.

Informațiuni mai de aprôpe se potū lua dela d-nulū episcopu St. Stinghe.

Brașov, 24 Iulie 1892.

Epitropia Bisericii Sf. Nicolae din Brașov.

901,6—2.

Institutulū de creștere și învățământu

RÖSER

din Budapesta.

(Anulū școl. 40).

Internatū de creștere pentru copii in etate de 10—18 ani. Școlă publică comercială. Cursu specialū de învățământu pentru Sērbi, Romāni, Germani și astfelii de copii, carî voescū a'și însuși cunoscințe in limbile maghiară, germană și francesă și sciințele comerciale. Programa o trimite direcțiunea:

IOHANN RÖSER,
Budapesta Aradi Gasse 10.

826,5—4.

De închiriat.

in maerulū Blumena Nr. 199 pe unulū său mai multī ani sunt:

de acum încolo:

- 1) Podulū fabricei de uleiu ca magazinū de bucate;
- 2) Magazinele lânăriei;

Informațiune mai de aprôpe se dă in

Cancelaria Eforiei școlare in edificiulū gimnasiului romānū din grôverī suburbiulū Scheiu.

824—9.—19

Quint-Extract de Coniac.

Marca pentru Quint Extract de Coniac



Spre producerea momentană a unui coniac escelentū, sănētosū și abundentū, care nu se pôte deosebi de coniaculū veritabilū francesū, recomandū această specialitate probată.

Prețulu unui kilo (de ajunsū pentru producerea a 100 litre) este 16 fl. v. a. Recepta se alăturēză gratisū. Pentru celū mai bunū rezultatū și pentru unū fabricatū sănētosū garantezū.

Economisare de spirtu

pôte obține prin esența mea neîntrecută pentru întărirea rachurilor; aceea dă beuturilorū unū gustū plăcutū, simțibilū și se pôte găsi numai la mine.

Prețulu unui kilo 3 fl. 50 cr. (de ajunsū la 60—100 litre, inclusivā instructiunei de întrebunțare.

Afară de aceste specialități oferū de totū felulū de esențe pentru producerea de rumū, slivovitz, treber, kräuterbitter și de totū felulū de liqueur-uri, spirtuose oțetu și oțetu de vinu de o calitate neîntrecută. Recepte se alăturēză gratisū. Prețuri curente franco.

Se garanteză pentru fabricate sănētoșe.

CARL PHILIPP POLLAK,

Fabrică de specialități de esențe in Praga. Representanți solidi se caută.

892,50—4.

Viena 1873. Medalia pentru meritū.	Budapesta 1885 Dipl. de onore.	Agram 1891. Diplomă de onore	N.-Palanka 1887 Med. de aur.	Dipl. de onore Londra 1878
---------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-------------------------------

Iosifū Csik
c. și r. escl. priv.

Prima fabrică de Syrmier Portland-Cement și varū-hydraulic in BEOCSIN.

Biroulū-Centralū și depositulū: **Budapesta, V., Rudolfsquai 8,** recomandă onor. d-ni didari și arhitecți, întreprinderilor de construcțiunī, proprietarilor, comitetelor rurale și bisericesci, precum și onor. publicū doritorū de a clădi, propriile sale fabricate in

Portland-Cement și varū hydraulicū, carī se liferēză totdeuna in calitate escelentă. — Prețuri curente și informațiuni se trimittū la cerere punctualū.

Parisū 1876 med. de bronz.	Kecskemēt 1872 med. de argint.	Neusatz 1875 med. de aur	Szeged 1878 med. p. meritū	Triestā 1883 med. de aur
-------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------

Avisu d-lorū abonați!

Rugām pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerățiunei se binevoiască a scrie pe cuponulū mandatului postalū și numerii de pe fâșia sub care au primitū țiarulū nostru până acuma.

Domnii, ce se abonezā din nou, se binevoiască a scrie adresa țamuritu și se arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans.“